

Mogens Bjerg - MBJ
159 Soi Chimplee 28
Chimplee Road, Thalingchan
Bangkok 10170, Thailand.



Tel: +66 98 851 2818
E-Mail: mogens_bjerg@outlook.dk / mogens_bjerg@hotmail.com
Nationality: Danish, Caucasian.
Residence: Thailand (GMT + 7)
Gender: Male (54)
Education: B.Eng in Electronics, IT, Computer HW/SW
Line/Skype Id: mogensbjerg
LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/mogensbjergth/>
ProZ: <http://www.proz.com/translator/2637220>
Smartcat: Mogens Bjerg (mogens_bjerg@hotmail.com)
ProZ Pro Bono Volunteer

Qualifications:

- Eighteen years of experience with project management, SW/HW/SQL/DB development, tractability, Q.A. documentation(EN - DA), automation, lean, system integration, maintenance, and implementation/documentation (EN-DK) of HW/SW factory production systems in the car/food/electronic industry worldwide (Onsite) before starting as a full-time translator/reviewer
- Translation
 - QA, Technical design/specification/ documentation, and manuals
 - General translation
 - Two years of writing voice commands for Google Assistant and ADAS (Advanced Driver Assistance Systems) (For RWS Moravia projects: Assistant NLU, Office QTT)
 - Translation of iOS, iPad, and Android U.I., gaming, e-commerce, marketing/advertising (Bestseller), accreditation, G.A., AI-learning, WordPress U.I, electrical engineering, smart devices, wearables, smart farming, smart cities, IoT, IIoT, medical equipment, technical websites, automotive Industry (cars, trucks, EVs and AMRs), defense and space, electronics, and more.
 - Total seven years as a freelance technical/general translator (EN – DA)
 - Four years as full-time technical language lead (Electronic)/translator/reviewer/MT post-editing and maintenance of TMs/TBs for an American electronics/IT/HW/SW worldwide supplier – www.digikey.com
Bedside technical work I also translate marketing and advertising material at DigiKey.

Total number of translations/reviews of technical HW/SW, components, specifications, marketing/advertising, and general articles during the four years: ~3000 projects

Latest:
Translation of QA manager system (27000 words)
Review of user manuals for EVs

Main CAT tool: SDL Trados Studio (Ver. 2017 – 2022 Licensed), Xbench (Licensed)
Other CAT tools: MemoQ, Smartling, Smartcat, Phrase (Memsources), XTM, ATMS, etc.

Examples of translations:

Language	Title/link
How Autonomous Vehicles Will Improve Sustainability and Productivity in Agriculture	
EN	https://www.digikey.com/en/articles/how-autonomous-vehicles-will-improve-sustainability-and-productivity-in-agriculture
DA	https://www.digikey.dk/da/articles/how-autonomous-vehicles-will-improve-sustainability-and-productivity-in-agriculture
Water Scarcity Problems Solved with Advanced Agricultural Irrigation	
EN	https://www.digikey.dk/en/articles/water-scarcity-problems-solved-with-advanced-agricultural-irrigation
DA	https://www.digikey.dk/da/articles/water-scarcity-problems-solved-with-advanced-agricultural-irrigation
How to Employ a Range of Connectors to Support Comprehensive EV Charging Infrastructure	
EN	https://www.digikey.dk/en/articles/how-to-employ-a-connectors-for-ev-charging-infrastructure
DA	https://www.digikey.dk/da/articles/how-to-employ-a-connectors-for-ev-charging-infrastructure
How to Deploy Secure and Robust Wireless Connectivity for Smart Energy and Utilities	
EN	https://www.digikey.dk/en/articles/how-to-deploy-secure-robust-wireless-connectivity-smart-energy-utilities
DA	https://www.digikey.dk/da/articles/how-to-deploy-secure-robust-wireless-connectivity-smart-energy-utilities
How Are Electric Vehicle Battery Packs Manufactured?	
EN	https://www.digikey.dk/en/articles/how-are-electric-vehicle-battery-packs-manufactured
DA	https://www.digikey.dk/da/articles/how-are-electric-vehicle-battery-packs-manufactured
Quickly Implement Flow Cytometer Designs Using High-Accuracy Data Acquisition Modules	
EN	https://www.digikey.com/en/articles/quickly-implement-flow-cytometer-designs-using-high-accuracy-data-acquisition-modules
DA	https://www.digikey.dk/da/articles/quickly-implement-flow-cytometer-designs-using-high-accuracy-data-acquisition-modules
The Infinite Potential of IoT	
EN	https://www.digikey.dk/en/articles/the-infinite-potential-of-iot
DA	https://www.digikey.dk/da/articles/the-infinite-potential-of-iot
How Automation is Helping U.S. Manufacturers Scale Semiconductor Manufacturing	
EN	https://www.digikey.com/en/articles/how-automation-is-helping-scale-semiconductor-manufacturing
DA	https://www.digikey.dk/da/articles/how-automation-is-helping-scale-semiconductor-manufacturing
Quickly Negotiate Wearable Optical Signal Paths with a Multiparameter Monitor	
EN	https://www.digikey.com/en/articles/quickly-negotiate-wearable-optical-signal-paths-with-a-multiparameter-monitor
DA	https://www.digikey.dk/da/articles/quickly-negotiate-wearable-optical-signal-paths-with-a-multiparameter-monitor
RFI Suppression with Surface-Mount MLCC Safety Capacitors	
EN	https://www.digikey.com/en/product-highlight/v/vishay-vitramon/smt-mlcc-safety-capacitors
DA	https://www.digikey.dk/da/product-highlight/v/vishay-vitramon/smt-mlcc-safety-capacitors